



父与子

全集 4

Father and Son [德]卜劳恩◎绘
李英涛 那洪伟◎译

版权所有 侵权必究

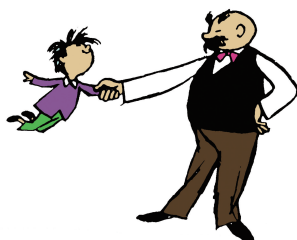
图书在版编目（CIP）数据

父与子全集：全10册：汉英对照 /（德）卜劳恩绘；
李英涛，那洪伟译．——长春：吉林出版集团股份有限公司，2017.6
ISBN 978-7-5581-2890-5

I．①父… II．①卜… ②李… ③那… III．①漫画—
作品集—德国—现代 IV．①J238.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第120306号





[目 录]

[目标错误] \\\\\\\\\\\ 5

[捡蘑菇] \\\\\\\\\\\ 6

[美人鱼] \\\\\\\\\\\ 7

[香蕉皮] \\\\\\\\\\\ 8

[骑马] \\\\\\\\\\\ 9

[一觉醒来] \\\\\\\\\\\ 10

[误以为真] \\\\\\\\\\\ 11

[输光了扣子] \\\\\\\\\\\ 12

[放生小鱼] \\\\\\\\\\\ 13

[最厚的书] \\\\\\\\\\\ 14

[铅球比赛] \\\\\\\\\\\ 15

[会跑的桌子] \\\\\\\\\\\ 16

[站住别跑] \\\\\\\\\\\ 17

[一只蜜蜂] \\\\\\\\\\\ 18

[生病可以不上学] \\\\\\\\\\\ 19

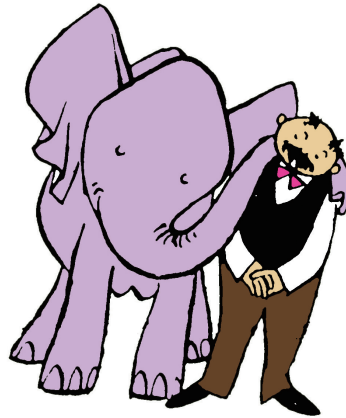
[疯狂地钓鱼] \\\\\\\\\\\ 20

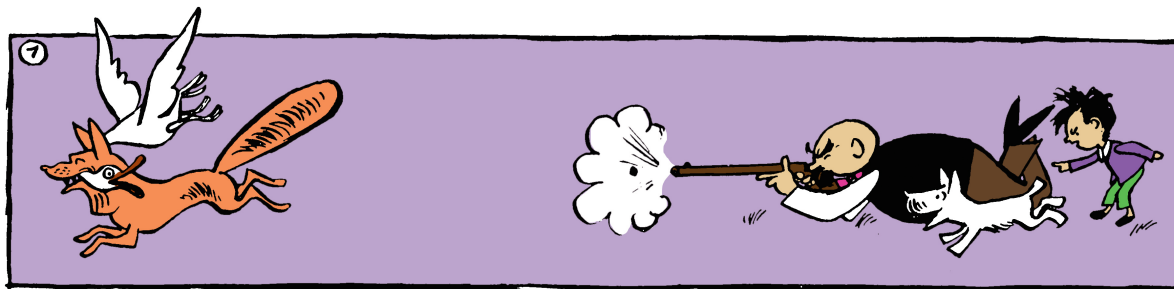
[恩将仇报] \\\\\\\\\\\ 21

[礼物] \\\\\\\\\\\ 22

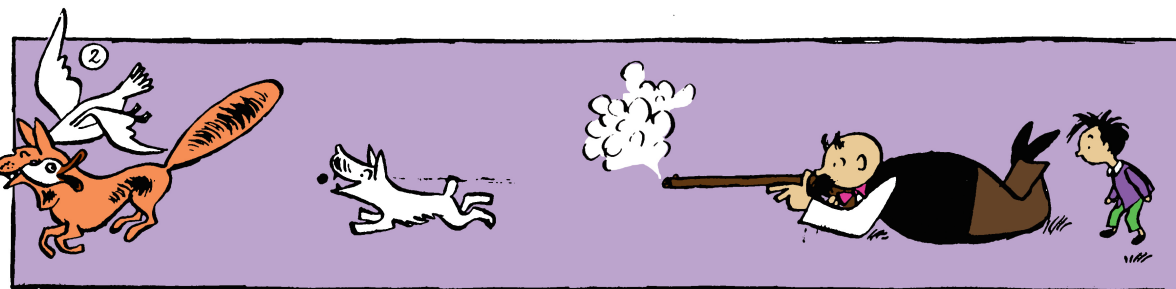
[戴眼镜] \\\\\\\\\\\ 23

[一枚图钉] \\\\\\\\\\\ 24

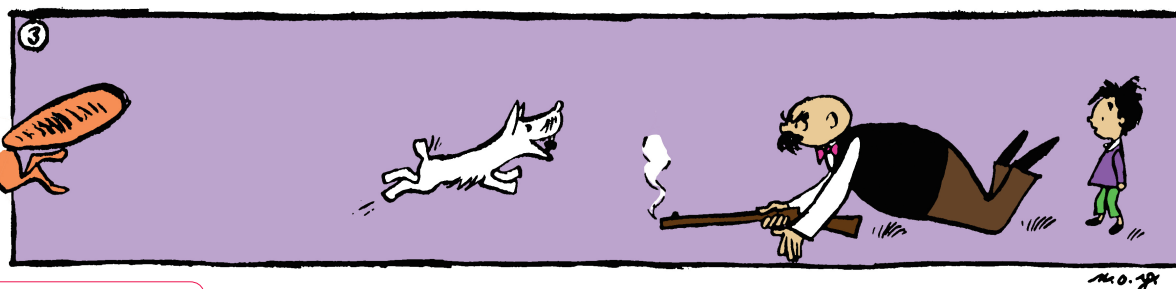




“狗狗，快帮我抓住那只狐狸！”
“Puppy, catch the fox for me quickly.”



“砰！砰！”
“Bang! Bang!”



小狗叼回了子弹。
The dog took the bullet back.

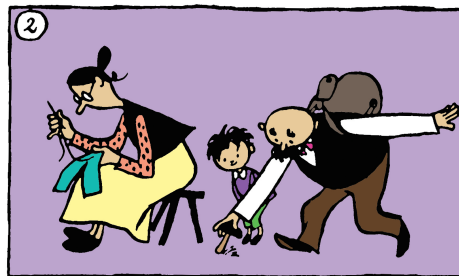




父子俩发现这位女士的身边有一只蘑菇。
Dad and Son found a big mushroom beside the lady.



“太好啦！可以煮蘑菇汤啦！”
“Great! We can make mushroom soup.”



父子俩开始煮蘑菇汤。
Dad and Son began to cook.



“马上就可以吃啦！”
“We can eat it several minutes later.”



“天哪！我的蘑菇在这里。”
“God! My mushroom is here.”



“这个蘑菇不能吃。”
“You can't eat it.”

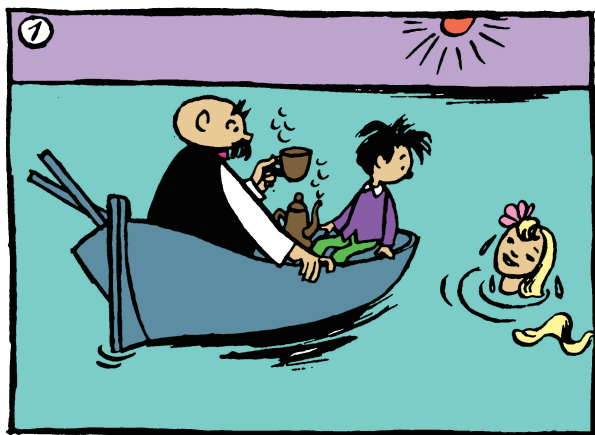


“因为我一直用它来补袜子。”
“Because I use it to repair stocks.”

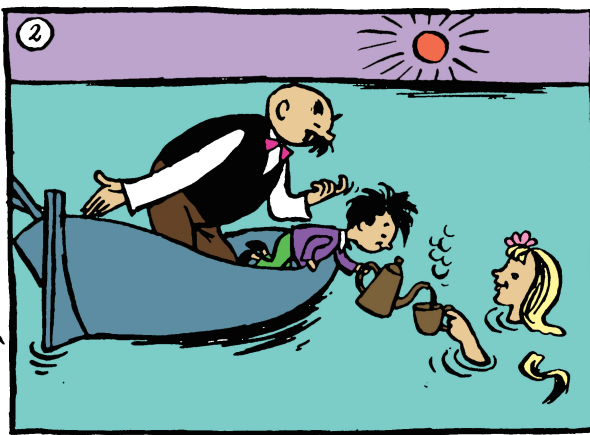


还好没有吃这只蘑菇。
It was lucky that Dad and Son did not eat the mushroom just now.

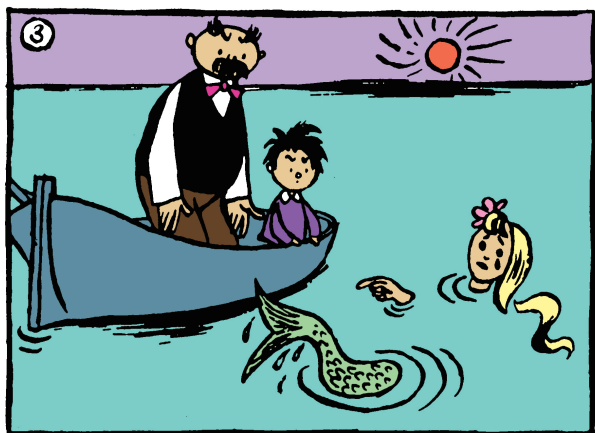




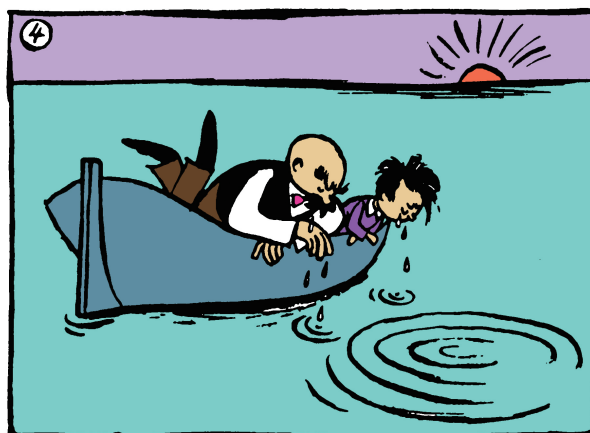
父子俩在海上遇到了一位美丽的女孩。
Dad and Son met a beautiful girl in the sea.



父子俩请女孩到他们的小船上喝咖啡。
Dad and Son invited the girl to drink coffee in their boat.



“我是一条只能待在海里的美人鱼。”
“I am the mermaid. I only can stay in the sea.”



他们伤心地和美人鱼道别。
They said goodbye to the mermaid sadly.



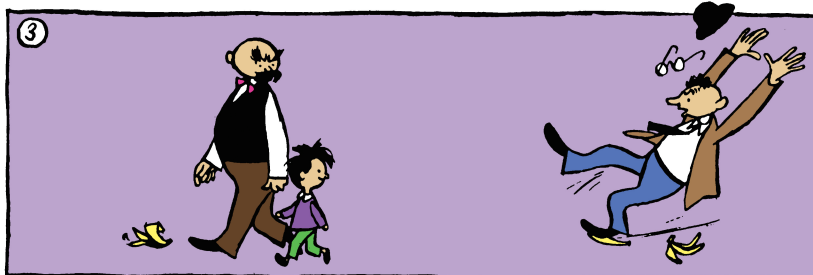


父子俩在水果店买香蕉。
Dad and Son bought banana.

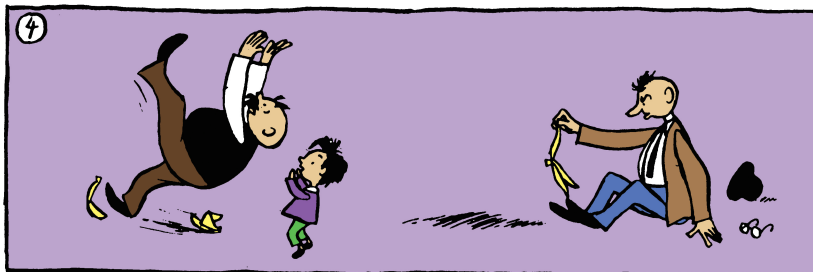


爸爸看到儿子随手扔掉香蕉皮，却没有制止。
Dad saw Son litter the banana peel, but he didn't stop him.

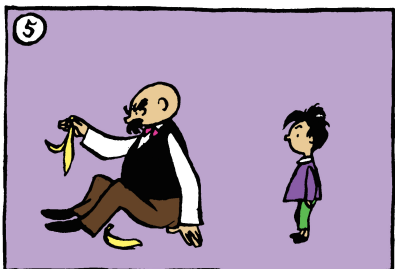
路人踩到了儿子扔的香蕉皮。
A passerby slipped because of the banana peel.



爸爸也踩到了儿子扔的香蕉皮。
Dad slipped, too.



“看你干的好事！”
“Look at what you did to me.”



儿子再也不敢随手扔垃圾了。
Son never littered the banana peel again.

父子俩愉快地骑着马。

Dad and Son were riding the horse happily.



“爸爸，我们怎样才能跟上这匹马？”

“Dad, how do we catch the horse?”



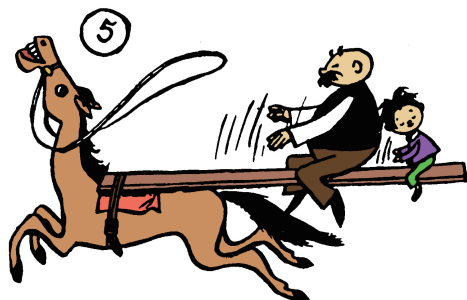
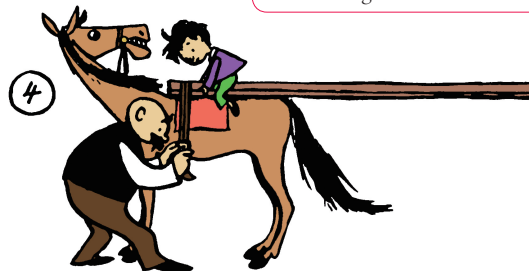
可是，这匹马跑得太快了。

But, the horse ran so fast.



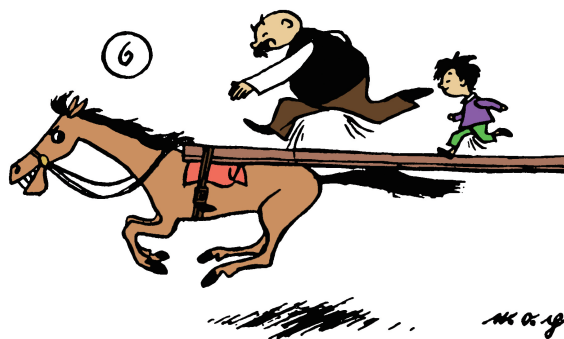
爸爸想到了一个好主意。

Dad had a good idea.



“爸爸，这样真的可以吗？”

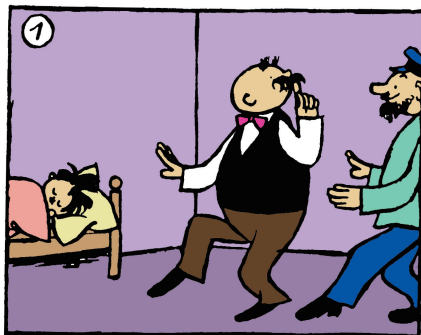
“Dad, can we really catch the horse?”



这真是个好主意！

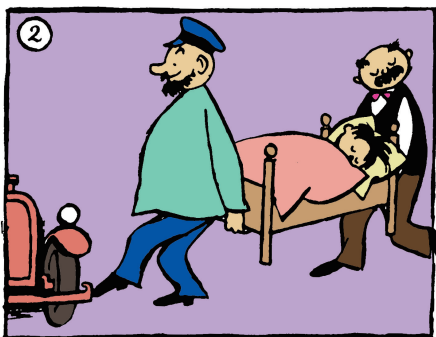
That was a really good idea.





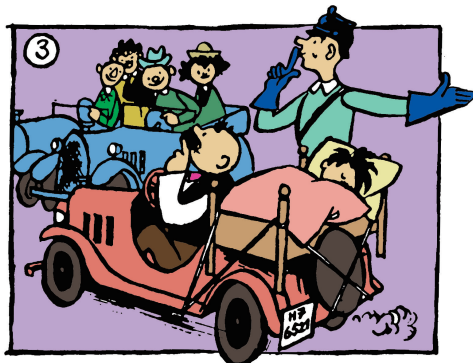
“嘘，小声点儿，别把儿子吵醒了。”

“Please keep quiet.
And don't wake up my Son.”



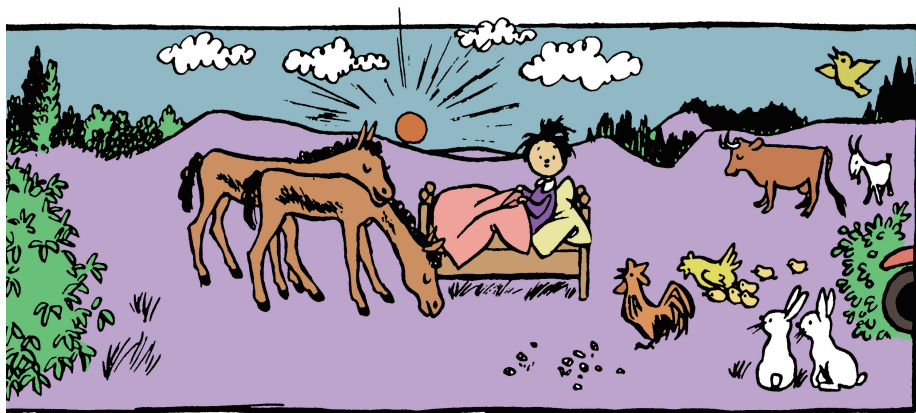
他们轻轻地把儿子的床抬出房间。

They moved Son's bed out of the room secretly.



“嘘，我们都小声点儿。”

“All of us try to keep quiet.”



儿子一觉醒来，简直不敢相信自己的眼睛。

After Son woke up, he hardly believed what he saw.



爸爸梦到自己
成了一个天
使。

Dad dreamed that
he became an angel.



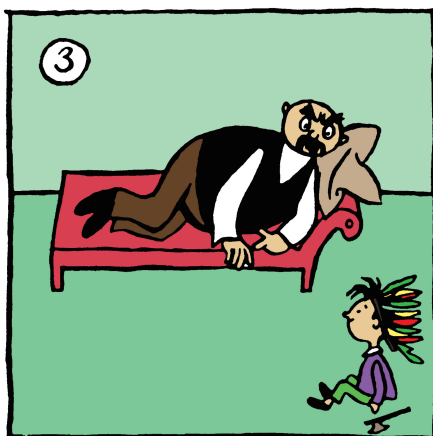
在梦中，爸爸
看到儿子在拔
天使的羽毛。

In dream, Dad saw
Son was pulling the
angel's feather.



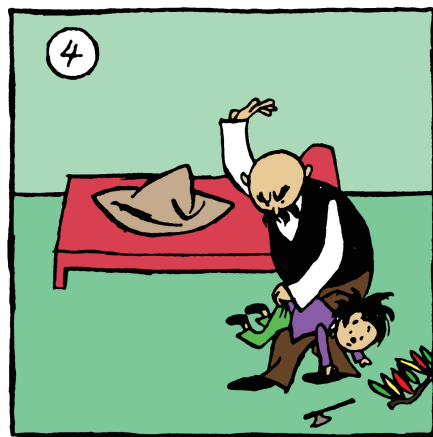
醒来后，爸爸
看到儿子头上
戴着羽毛帽
子。

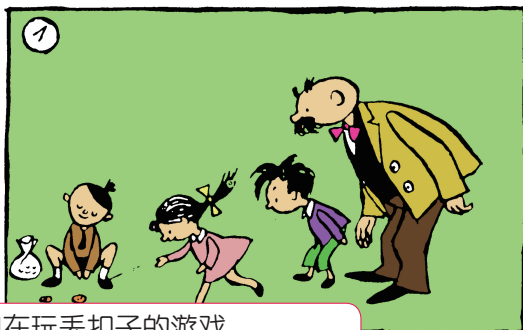
After he woke up,
he found there was
a feather hat on
Son's head.



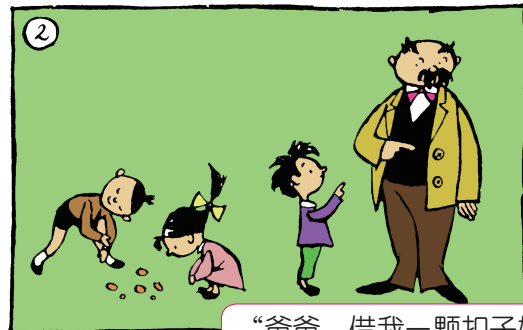
“你怎么可
以欺负小天
使！”

“Why did you
tease the little
angel?!”

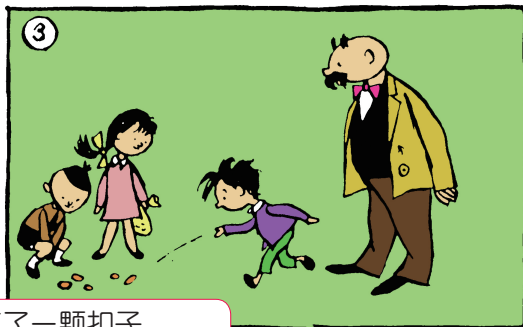




小朋友们在玩丢扣子的游戏。
Kids were playing a game, named throwing buttons.



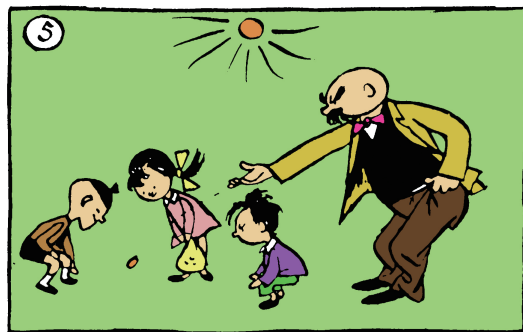
“爸爸，借我一颗扣子好吗？”
“Dad, can you lend a button to me?”



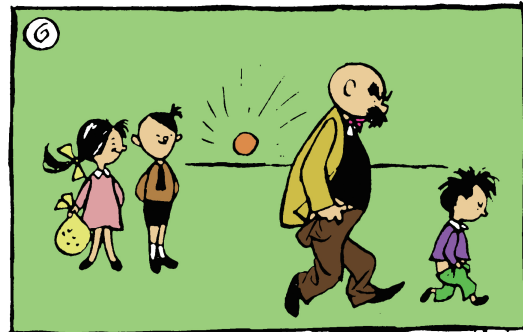
儿子输掉了一颗扣子。
Son lost the game.



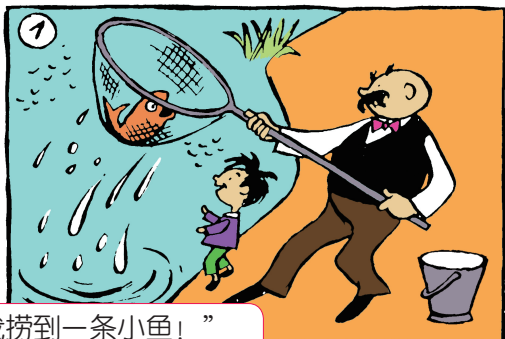
“爸爸，再借我一颗扣子好吗？”
“Dad, can you lend another button to me?”



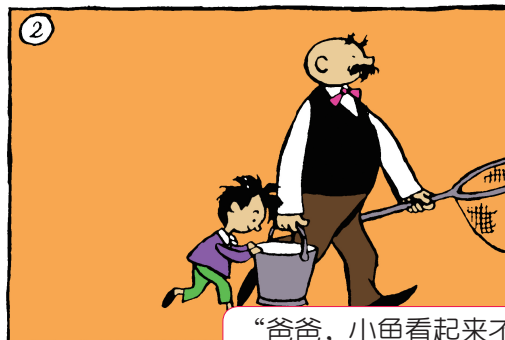
“这是最后一颗扣子了，还是让我来吧！”
“This is the last button, let me throw it.”



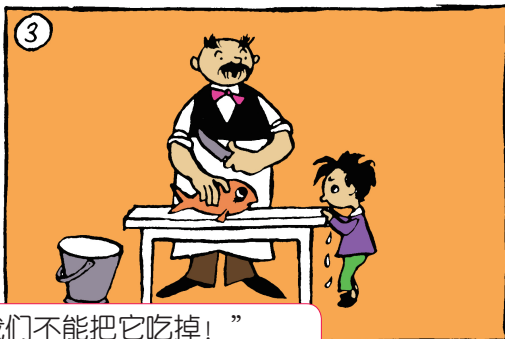
父子俩输光了所有的扣子。
Dad and Son lost all the buttons.



“看哪！我捞到一条小鱼！”
“Look! I caught a fish.”



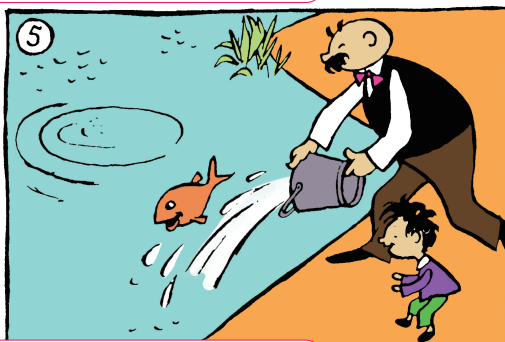
“爸爸，小鱼看起来不太高兴。”
“Dad, the fish looked unhappy.”



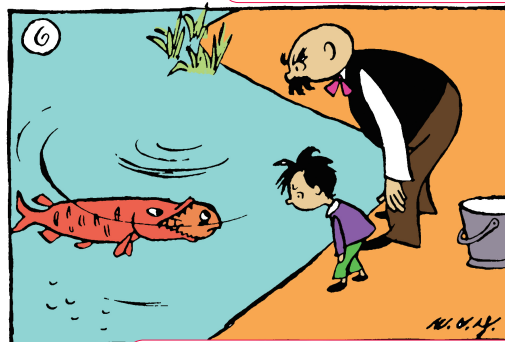
“天哪！我们不能把它吃掉！”
“God! We can't eat it.”



“你真是个善良的好孩子！”
“You are so kind!”



“爸爸，小鱼看起来好开心啊！”
“Dad, the fish looked like happy.”



他们该不该让这条小鱼回到池塘里？
Should they release the fish or not?





“爸爸，给我几本书。”
“Dad, please give me some books.”



“这本不够厚。”
“This is not thick enough.”



“我要最厚的书。”
“I want the thickest one.”



“儿子怎么突然这么爱读书？”
“Why does he like reading suddenly?”



“儿子变得像我一样爱读书。”
“Maybe Son becomes to read like me.”



“天哪，他在干什么？”
“God! What is he doing?”



[铅球比赛]

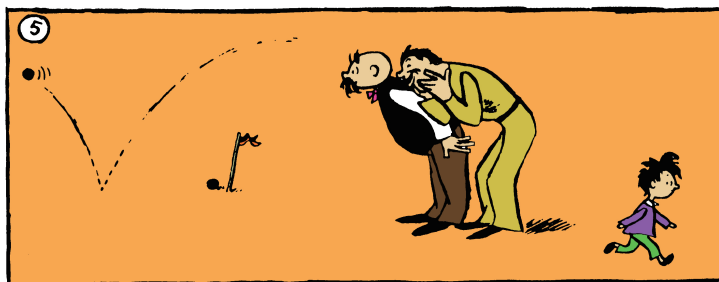
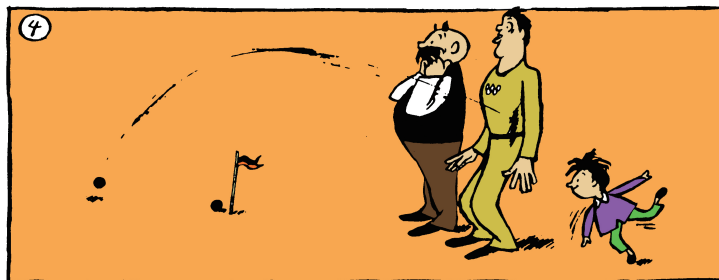
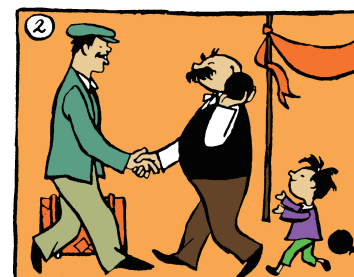
爸爸和儿子把皮球涂成了黑色。
Dad and Son painted the ball into black.

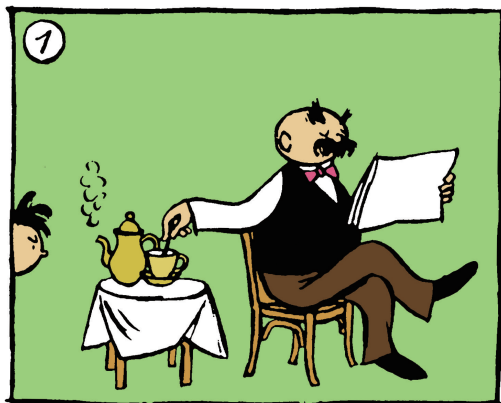
父子俩来参加铅球比赛。
They attend a shot competition.

运动员把铅球掷了很远。
The athlete threw the shot far away.

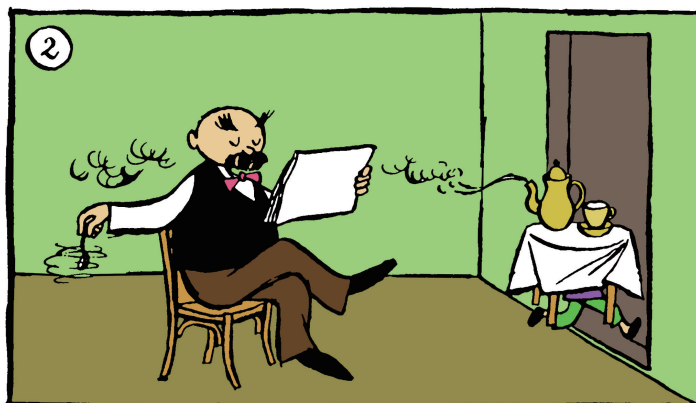
“看我的！”
“Let me have a try.”

“这个铅球为什么可以弹起来？！”
“Why can this shot bound?”

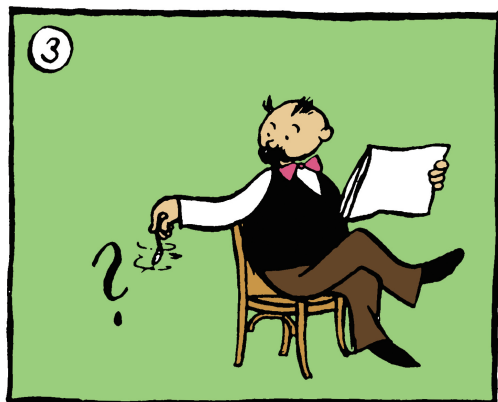




爸爸在认真地看着报纸。
Dad was reading the newspaper carefully.



儿子偷偷移走了桌子。
Son moved the table secretly.



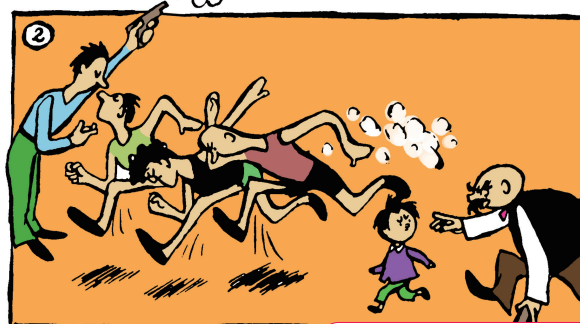
“桌子呢？”
“Where is the table?”



“站住！”
“Stop!”



“你这个小坏蛋！”
“Little rascal”



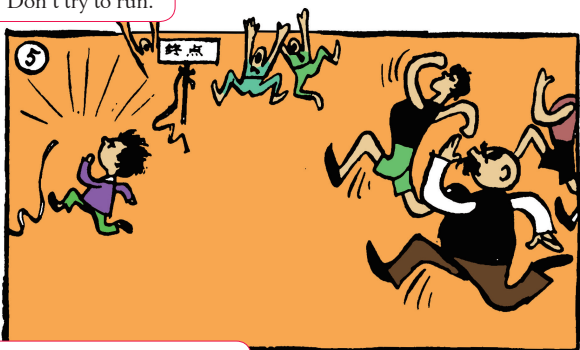
“我一定要惩罚你！”
“I must punish you.”



“站住！别跑！”
“Stop! Don't try to run.”



“我一定会追到你的！”
“I must catch you.”



儿子居然得了冠军。
Son got the champion.



“那是我的儿子！”
“He is my Son.”

